

2800S	DN 20 / 3/4" M	45°C	55°C	60°C	70°C
2802G	DN 20 / 1" M				
2803G	DN 25 / 1" M				
2807C	DN 32 / 1 1/4" M				

www.caleffi.com
© Copyright 2012 Caleffi

ITALIANO I

ENGLISH EN

FRANÇAIS FR

DEUTSCH DE

ESPAÑOL ES

PORTUGUÊS PT

NEDERLANDS NL

РУССКИЙ RU

ΕΛΛΗΝΙΚΑ EL

DANSK DA

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE, LA MESSA IN SERVIZIO E LA MANUTENZIONE

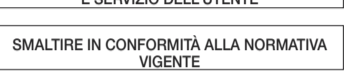
Vi ringraziamo per averci preferito nella scelta di questo prodotto

Ulteriori dettagli tecnici su questo dispositivo sono disponibili sul sito www.caleffi.com

VALVOLA ANTICONDENSA

Avvertenze
Le seguenti istruzioni devono essere lette prima dell'installazione e della manutenzione del prodotto. Il simbolo significa:
ATTENZIONE: UNA MANCANZA NEL SEGUIRE QUESTE ISTRUZIONI POTREBBE ORIGINARE PERICOLO!

Sicurezza
È obbligatorio rispettare le istruzioni per la sicurezza riportate sul documento specifico in confezione.
LASCIARE IL PRESENTE MANUALE AD USO E SERVIZIO DELL'UTILE
SMALTIRE IN CONFORMITÀ ALLA NORMATIVA VIGENTE



Funzione

La valvola anticondensa, utilizzata sui impianti di riscaldamento con generatore a combustibile solido, regola automaticamente il valore di saturazione della temperatura dell'acqua di ritorno al generatore, evitando la formazione di condensa del vapore acqueo contenuto nei fumi.

Caratteristiche tecniche/idrauliche
Corpo: DN 20: ottone UNI EN 12165 CW617N
DN 25: ottone UNI EN 12165 CW617N
DN 32: ottone UNI EN 12164 CW614N
Tappo: ottone UNI EN 12164 CW614N
Otturatore: PSU
Unione salda: acciaio inox
Guarnizione bocchette: fibra non asbestosa
Sensore termostatico a cava: ecom

Ap [bar]	DN 20	DN 25	DN 32	Ap [m w.g.]
1.0				15
0.5				5
0.3				3
0.2				2
0.1				1
0.05				0.5

Funzionamento/Utilizzo

Quando una fase iniziale di avviamento in cui la valvola ricicla l'acqua di ritorno al generatore, la valvola effettua una miscelazione tra l'acqua di mandata e quella di ritorno d'impianto per controllare la temperatura acqua di ritorno a costante valore.

Installazione

La valvola anticondensa va smontata sempre attraverso il tappo superiore. Il sistema è a caldo e non in pressione.

Accessibilità: È essenziale che l'accesso alla valvola non sia ostacolato. In order to allow maintenance of the pipe or fittings if required.

Installazione: la valvola can be fitted on both sides of the generator, left- or right-hand, in any position, vertical or horizontal.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

Installazione consigliata in modalità miscelazione (anticondensa): sul ritorno al generatore.

INSTALLATION, COMMISSIONING AND MAINTENANCE

Thank you for choosing our product.

Further technical details relating to this device are available at www.caleffi.com

ANTI-CONDENSATION VALVE

Warnings
The following instructions must be read before installing and maintaining the product. The symbol means:
CAUTION! FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN A SAFETY HAZARD!

Safety
It is obligatory to respect the instructions for safety reported in the specific document supplied with the product.
LEAVE THIS MANUAL AS A REFERENCE GUIDE FOR THE USER
SMALTIRE IN CONFORMITY WITH CURRENT LEGISLATION



Function

The anti-condensation valve, used in heating systems with a solid fuel generator, automatically regulates at the set value the temperature of the water returning to the condenser, preventing the formation of the water vapour contained in the flue gas.

Technical/hydraulic specifications
Materials
Body: DN 20: brass EN 12165 CW617N
DN 25: brass EN 12165 CW617N
DN 32: brass EN 12164 CW614N
Cap: ottone UNI EN 12164 CW614N
Spring: stainless steel
Seal: EPDM
Union joints: fibre non-asbestos fibre
Thermostat sensor: ecom

Performance	Medium	water, glycol solutions
Max. permissible glycol:		
Max. working pressure:	10 bar	
Working temperature range:	5-100°C	
Setting temperature:	45°C, 55°C, 60°C, 70°C	
Accuracy:	±2°C	
By-pass complete closing temperature:	Tset + 10°C	
Connections:	3/4" - 1" - 1 1/4" M (ISO 7/1) with union	

Operation/Use

After initial start-up phase in which the valve recycles the flow water in order to bring the generator to correct temperature, the valve mixes the flow water with the water returning from the system so as to control the temperature of the water returning to the solid fuel generator.

Installation

The anti-condensation valve should always be installed through the top cover. The system is hot and not in pressure.

Accessability: It is essential that access to the valve is not obstructed. In order to allow maintenance of the pipe or fittings if required.

Installation: the valve can be fitted on both sides of the generator, left- or right-hand, in any position, vertical or horizontal.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

INSTALLATION, INBETRIEBNAHME UND WARTUNG

Wir danken uns, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben.

Weitere technische Details zu diesem Gerät finden Sie unter www.caleffi.com

ANTICONDENSATION VANNE

Avvertissements
S'assurer d'avoir lu et compris les instructions avant de procéder à l'installation et à l'entretien du dispositif. Le symbole signifie:
ATTENTION! LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER UNE MISE EN DANGER!

Sécurité
Respecter impérativement les consignes de sécurité citées sur le document qui accompagne le produit.
LASSER CE MANUEL À DISPOSITION DE L'UTILISATEUR
JETER LE PRODUIT CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR



Function

The anti-condensation valve, used in heating systems with a solid fuel generator, automatically regulates at the set value the temperature of the water returning to the condenser, preventing the formation of the water vapour contained in the flue gas.

Caratteristiche tecniche/idrauliche
Corpo: DN 20: ottone UNI EN 12165 CW617N
DN 25: ottone UNI EN 12165 CW617N
DN 32: ottone UNI EN 12164 CW614N
Tappo: ottone UNI EN 12164 CW614N
Otturatore: PSU
Unione salda: acciaio inox
Guarnizione bocchette: fibra non asbestosa
Sensore termostatico a cava: ecom

Performance	Medium	water, glycol solutions
Max. permissible glycol:		
Max. working pressure:	10 bar	
Working temperature range:	5-100°C	
Setting temperature:	45°C, 55°C, 60°C, 70°C	
Accuracy:	±2°C	
By-pass complete closing temperature:	Tset + 10°C	
Connections:	3/4" - 1" - 1 1/4" M (ISO 7/1) with union	

Operation/Use

After initial start-up phase in which the valve recycles the flow water in order to bring the generator to correct temperature, the valve mixes the flow water with the water returning from the system so as to control the temperature of the water returning to the solid fuel generator.

Installation

The anti-condensation valve should always be installed through the top cover. The system is hot and not in pressure.

Accessability: It is essential that access to the valve is not obstructed. In order to allow maintenance of the pipe or fittings if required.

Installation: the valve can be fitted on both sides of the generator, left- or right-hand, in any position, vertical or horizontal.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

Installation recommended in mixing mode (anti-condensation): on the return to the generator.

INSTALLACIÓN, PUESTA EN SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Gracias por escoger un producto de nuestra marca.

Encuentra más información sobre este dispositivo en la página www.caleffi.com.

VÁLVULA ANTICONDENSACIÓN

Avvertencias
Antes de realizar la instalación y el mantenimiento del dispositivo, es indispensable leer y asimilar estas instrucciones. El símbolo significa:
¡ATENCIÓN! EL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES PUEDE SER PELIGROSO.

Seguridad
Es obligatorio respetar las instrucciones de seguridad indicadas en el documento específico que se suministra con el producto.
ENTREGAR ESTE MANUAL AL USUARIO
DESECHAR SEGÚN LA NORMATIVA LOCAL

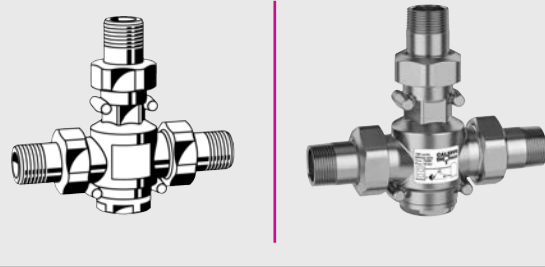


Función

The anti-condensation valve, used in heating systems with a solid fuel generator, automatically regulates at the set value the temperature of the water returning to the condenser, preventing the formation of the water vapour contained in the flue gas.

Características técnicas e hidráulicas
Cuerpo: DN 20: latón EN 12165 CW617N
DN 25: latón EN 12165 CW617N
DN 32: latón EN 12164 CW614N
Tapa: latón EN 12164 CW614N
Oscilador: PSU
Unión soldada: acero inoxidable
Empaquetamiento bocanillas: fibra sin amianto
Sensor termostático de cava: ecom

Performance	Medium	water, glycol solutions
Max. permissible glycol:		
Max. working pressure:	10 bar	
Working temperature range:	5-100°C	
Setting temperature:	45°C, 55°C, 60°C, 70°C	
Accuracy:	±2°C	
By-pass complete closing temperature:	Tset + 10°C	
Connections:	3/4" - 1" - 1 1/4" M (ISO 7/1	



2800S, DN 20 / 3/4" M	45 °C	55 °C	60 °C	70 °C
2802G, DN 20 / 1" M	4	5	6	7
2800G, DN 25 / 1" M				
28017, DN 32 / 1 1/4" M				

INSTRUKTIONER FÖR INSTALLATION, START OCH UNDERHÅLL

Tack för att du valt vår produkt
Mer information om tekniska detaljer finns på vår webbsida www.caleffi.com

KONDENSHINDRANDE VENTIL

Varningar
Följande instruktioner skall läsas innan installation eller underhåll sker på apparaten. Symbolen betyder: VARNING! ATT INTE FÖLJA DESSA INSTRUKTIONER KAN RESULTERA I FARA!

Säkerhet
Det är obligatoriskt att följa säkerhetsinstruktionerna i detta speciella dokumentet i förpackningen.

LÄMNA DENNA INSTRUKTIONSBOK SÅ ATT ANVÄNDAREN KAN LÄSA DEN

KÄSSERAS ENLIGT GÄLLANDE LOKALA REGLER

Drift
Den kondenshinderande ventilen, som används på uppvärmningsanläggningar som drivs med fast bränsle, reglerar automatiskt temperaturinställningen på returventilerna i hela generatoren. Detta förhindrar kondensbildning från den vattenånga som finns i rökgaserna.

Tekniska/hydrauliska specifikationer

Material
Kropp: DN 20: messing EN 12165 CW617N
DN 25, DN 32: messing EN 12168 CB733S
Lock: DN 20: messing EN 12168 CB733S
DN 25, DN 32: messing EN 12164 CW614N
PSU
Fäskning: rostfritt stål
EPDM
Munstyckenets tätning: EPDM
Termostatisks ventilator: EPDM

Charakteristiska tekniska/hydrauliska egenskaper
Kropp: DN 20: mössäng EN 12165 CW617N
DN 25, DN 32: mössäng EN 12168 CB733S
Kropp: DN 20: mössäng EN 12165 CW617N
DN 25, DN 32: mössäng EN 12168 CB733S
Zink: DN 20, DN 32: mössäng EN 12164 CW614N
Tätningsring: DN 20: PSU
Tätningsring: DN 25, DN 32: PSU
Tätningsring: DN 20: PSU
Tätningsring: DN 25, DN 32: PSU

Prestanda
Användningsområde: vatten, glykollösningar
Maxiprocent glykol: 50%
Maximalt driftryck: 10 bar
Tillåtet temperaturintervall: 5-100 °C
Kalibreringstemperatur: 45, 55, 60, 70, 70 °C
Precision: ±2 °C
Total strömingsförlust: Kalibrering + 10 °C
Kopplingslag: 3/4" - 1" - 1 1/4" (ISO 7/11) hane munstycke

Drift/Användning:

I installationen cirkulerar ventilen trycksättas värmen för att förna generatoren till driftstemperatur. Sedan urläts ventilen en blandning av trycksättad värmen och returledningsvärmens för att styra ventilens temperaturering kring den generatoren som drivs med fast bränsle.

Installation

A Monterings- och borttagning skall utföras så enligt följande:

B Tätning: det är viktigt att ventilen är tätningstillig för att underlätta underhållet på ventilen själv eller dess kopplingar.

C Installation: ventilen kan installeras på blygsle sidor som generatoren. I högler kan det till vänster, bäddes vertikalt och horisontellt.

D Installation bör ske i brandsäkringsslätt (kondenshinderande slätt) på returledningen till generatoren.

E Installation tillåten även i läge avledning (avledningsslätt) på trycksättad värmen till generatoren. Kopplingslag skall ske enligt följande:

F Byt ut etiketter vid installation i läge avledning: Ventilen levereras färdigmonterad för installation i brandsäkringsslätt, med etiketten "Mixing valve" redan fastsatt på ventileröppningen. Vid installation i avledningsslätt skall du lista etiketten "Diverter valve" som kommer med i paketet.

Underhåll/Ändring av kalibrering

Ö Tätning till termostaten för underhåll eller ändring av kalibrering: Inställningsgenomet kan enkelt avlösas för underhåll eller ändring av kalibrering, utan att röra kalibreringsmekanismen i rörledningerna. Gör så här:

- stäng av ledningen för att isolera den kondenshinderande ventilen från generatoren
- vid installation av ventill i vertikelläggning (C) eller horisontelläggning (C4), ta bort ventilen från rörledningen
- lossa locket
- dra ut enheten bestående av fäskning, dyngal och termostatsenzor. Ljppåmärksamma vissa komponenter placering
- lägg underhållsarbetet ut sensorer mot en ny sensor som finns på samma plats
- sätt tillbaka enheten bestående av fäskning, dyngal och termostatsenzor i ventileröppningen
- skruva tillbaka locket på ventileröppningen
- vid installation av ventill på vertikelläggning (C) eller horisontelläggning (C4), sätt tillbaka ventilen från rörledningen
- vid byte av termostat mot en ny med annan kalibrering, sätt den nya kalibreringsmekanismen på locket. Etiketten finns i paketet.

Kopplingschema/Innehåll

- Tryckkälla
- Returledning
- Påfyllning av anläggningen

Y Säkerhetsanordningar skall väljas enligt gällande lag

Schemat visar zatosovningar/oznacenania H-L-L-Y
..... Törcn

INSTRUKCIJA MONTAZU, REGULACI I KONSERWACJI

Dziękujemy za wybranie naszego produktu

Wiecej szczególow technicznych tego urzadzzenia mozna znalezc na stronie internetowej www.caleffi.com

ZAWÓR ANTYKONDENSACYJNY

Ostrzeżenia
Konieczne przeczytać poniższe wskazówki przed przygotowaniem do instalacji czy konserwacji urządzenia. Symbol oznacza: UWAGA! NIEPRZECZYTAJENIE PODANYCH INSTRUKCJI MOŻE SPOWODOWAĆ POWAGNE ZAGROZENIA!

Bezpieczeństwo
To jest obligatoryjnie do followsa instrukcje instalacyjne i inne dokumenty i rozporządzenia.

LÄSÄTÄ ACEST MANUALI, UTILIZATORILUJ PENTRU A-L-FOLIOSI

USUŃWAĆ ZGODNIE Z OBOWIĄZUJĄCYMI PRZEPISAMI

Funkcja

Kondensacyjny, używany w instalacjach grzewczych z generatorem na paliwo stałe, automatycznie reguluje do wartości kalibracyjnej temperaturę wody powracającej do generatora, zapobiegając tworzeniu się skroplin par wodnej zawartej w spalaniu.

Charakterystyka techniczna/hydrauliczna

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalacja

A Montaż i demontaż należy wykonać zgodnie z instrukcją producenta.

B Doprostnienie: jest uznać koniecznym przygotowanie miejsca do instalacji.

C Instalacja: zawór można zamontować na obu stronach generatora, prawej czy lewej, w dowolnym położeniu, z uwzględnieniem przyłączenia rur.

D Instalacja zalecana, jako mieszalnik (kondensacyjny) na powrocie do generatora.

E Instalacja w celu odłączenia (w kierunku powrotu do generatora).

F Byt uty etykiety przy instalacji i lęge avledning: Ventilen levereras färdigmonterad för installation i brandsäkringsslätt, med etiketten "Mixing valve" redan fastsatt på ventileröppningen. Vid installation i avledningsslätt skall du lista etiketten "Diverter valve" som kommer med i paketet.

POKYNY PRO INSTALACI, UVEDNÍ DO PROVOZU A ÚDRŽBU

Děkujeme Vám, že jste nám dali přednost volbou tohoto výrobku

Další technické detaily o tomto zařízení jsou k dispozici na webu www.caleffi.com

TERMOSTATIČKY VENTIL proti tvorbě kondenzátu

Upozornění
Následující pokyny byste si měli přečíst před instalací zařízení a dále. Symbol znamená: PŮZOR! NEDODRŽENÍ TECHTO POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT OHROŽENÍ!

Bezpečnost
Musíte dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené ve specifickém dokumentu v balení.

ŪSÄTÄ ACEST MANUALI, UTILIZATORILUJ PENTRU A-L-FOLIOSI

LKUVIDUJTE I SOULADU S PLATNÝMI ZÁKONY

Funkce

Ventil je kondenzát, který je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

Techničke/hidrauličke parametry

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalacja

A Montaż i demontaż należy wykonać zgodnie z instrukcją producenta.

B Doprostnienie: jest uznać koniecznym przygotowanie miejsca do instalacji.

C Instalacja: zawór można zamontować na obu stronach generatora, prawej czy lewej, w dowolnym położeniu, z uwzględnieniem przyłączenia rur.

D Instalacja zalecana, jako mieszalnik (kondensacyjny) na powrocie do generatora.

E Instalacja w celu odłączenia (w kierunku powrotu do generatora).

F Byt uty etykiety przy instalacji i lęge avledning: Ventilen levereras färdigmonterad för installation i brandsäkringsslätt, med etiketten "Mixing valve" redan fastsatt på ventileröppningen. Vid installation i avledningsslätt skall du lista etiketten "Diverter valve" som kommer med i paketet.

INSTRUCIUNI DE INSTALARE, PUNEREN ÎN FUNCȚIUNE ȘI ÎNȚREȚINERE

Vă mulțumim că ne-ați acordat preferința dvs., alegând acest produs.

Alte detalii tehnice despre acest dispozitiv sunt disponibile pe site-ul www.caleffi.com.

VALVĂ ANTICONDENS

Măsuri de precauție
Trebuie să citiți următoarele instrucțiuni înainte de a începe instalarea și după a efectua operațiile de întreținere. Simbolul înseamnă: ATENȚIE! NEPRIZETĂCAREA ACESTOR INSTRUCȚIUNI POATE DA NAȘTERE LA SITUĂȚI DE PERICOL!

Siguranța
Este obligatoriu să se respecte instrucțiunile referitoare la siguranța și de documentul scris de ambalaj.

ŪSÄTÄ ACEST MANUALI, UTILIZATORILUJ PENTRU A-L-FOLIOSI

ELIMINĂȚI ÎN CONFORMITATE CU NORMELE ÎN VIGORARE

Funkcije

Ventil je kondenzát, který je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

Caracteristici tehnice/hidraulice

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalatie

A Montaj i demontaż należy wykonać zgodnie z instrukcją producenta.

B Doprostnienie: jest uznać koniecznym przygotowanie miejsca do instalacji.

C Instalacja: zawór można zamontować na obu stronach generatora, prawej czy lewej, w dowolnym położeniu, z uwzględnieniem przyłączenia rur.

D Instalacja zalecana, jako mieszalnik (kondensacyjny) na powrocie do generatora.

E Instalacja w celu odłączenia (w kierunku powrotu do generatora).

F Byt uty etykiety przy instalacji i lęge avledning: Ventilen levereras färdigmonterad för installation i brandsäkringsslätt, med etiketten "Mixing valve" redan fastsatt på ventileröppningen. Vid installation i avledningsslätt skall du lista etiketten "Diverter valve" som kommer med i paketet.

NAVODILA ZA VGRADNJO, PRVO DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka

Ve tehničnih podrobnosti o izdelku je na voljo na spletni strani www.caleffi.com

VENTIL ZA KONDENZ

Opozorilo
Pred uporabo preberite posamezne navodila o varnosti in se navedena v posamezni poglavji sklanjite.

TA PRIROČNIK NAJO UPORABNIKOM VSELEJ NA VOLJO.

IZDELEK ODLAGATE V SKLADU Z VELJAVNO ZAKONODAVJO.

Tehnične/hidraulične značilnosti

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalacija

A Montaj i demontaż należy wykonać zgodnie z instrukcją producenta.

Djelovanje

Ventil je kondenzát, který je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

Caracteristici tehnice/hidraulice

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalatie

A Montaj i demontaż należy wykonać zgodnie z instrukcją producenta.

Djelovanje

Ventil je kondenzát, který je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

UPUTE ZA POSTAVLJANJE, PUŠTANJE U RAD I ODRŽAVANJE

Zahvaljujemo Vam što ste u izboru ovog proizvoda dali prednost nama.

Daljnje tehničke pojedinosti o ovoj napravi raspoložive su na stranicama www.caleffi.com.

VENTIL PROTIV KONDENZACIJE

Opozorenja
Prije postavljanja i održavanja proizvoda potrebno je pročitati upute u nastavku. Simbol znači: PŪZOR! NE BOSTE UPOŠTEVALI VE NAVODILA, IMAJU VOZMOŖIČNE NEVARNOSTI!

OVOSTAVITE OVI PRILUČNICI KORISNIKU NA UPORABU

ODOLOŖITE U SKLADU S VAŖEĆOM ODRERBOM

Tehničke/hidrauličke karakteristike

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalacija

A Montaj i demontaż należy wykonać zgodnie z instrukcją producenta.

Djelovanje

Ventil je kondenzát, který je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

UPUTSTVA ZA INSTALIRANJE, PUŠTANJE U RAD I ODRŖAVANJE

Zahvaljujemo Vam što ste nam dali prednost pri izboru ovog proizvoda

Blizi tehnički detalji o ovom uređaju mogu se naći na web stranici www.caleffi.com

VENTIL ZA SPREČAVANJE SPREČAVANJE

Opozorenja
Prije postavljanja i održavanja proizvoda potrebno je pročitati upute u nastavku. Simbol znači: PŪZOR! NE BOSTE UPOŠTEVALI VE NAVODILA, IMAJU VOZMOŖIČNE NEVARNOSTI!

OVOSTAVITE OVI PRILUČNICI KORISNIKU NA UPORABU

ODOLOŖITE U SKLADU S VAŖEĆIM PORMISMA

Tehničke/hidrauličke karakteristike

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalacija

A Montaj i demontaż należy wykonać zgodnie z instrukcją producenta.

Djelovanje

Ventil je kondenzát, který je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

MONTAJ, SERVIS E ALMA VE BAKIM TALIMLARI

Bu ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz

Bu aygıtla ilgili detaylı teknik bilgiler www.caleffi.com internet sitesinde mevcuttur

YOĞUŞMA ÖNLEME VALFİ

Uyarılar
Ürünü montaj ve bakım öncesinde aşağıdaki talimatları okumalısınız. İşlemesi uyarı anlamı göstermektedir. DİKKT! BU TALIMATLARA UYULMAMASI TEHLİKELİ DURUMLARA YOL AÇABİLİR!

YÜRÜRLÜKTEKİ YÖNETMELİKLERE GÜRE UYKUNLU SEĞİLMELİ GEREKEN GÜVENLİK AYGITLARI

YOĞUŞMA ÖNLEME VALFİ

Çalışma

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalasyon

A Montaj ve sökme işlemleri daima sistem şokuna ve bariyerlere hale ben gözetilmelidir.

Djelovanje

Ventil je kondenzát, který je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

تعليمات التركيب والتشغيل والصيانة

نشكركم لتفضيلكم ايانا في اختياركم لهذا المنتج.

هذا الجهاز له تعليمات فنية حول هذه الالفة متاحة على الموقع www.caleffi.com

انستال، تويك وتهيئة صوامع

Uyarılar
Ürünü montaj ve bakım öncesinde aşağıdaki talimatları okumalısınız. İşlemesi uyarı anlamı göstermektedir. DİKKT! BU TALIMATLARA UYULMAMASI TEHLİKELİ DURUMLARA YOL AÇABİLİR!

YÜRÜRLÜKTEKİ YÖNETMELİKLERE GÜRE UYKUNLU SEĞİLMELİ GEREKEN GÜVENLİK AYGITLARI

YOĞUŞMA ÖNLEME VALFİ

Çalışma

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar

Instalasyon

A Montaj ve sökme işlemleri daima sistem şokuna ve bariyerlere hale ben gözetilmelidir.

Djelovanje

Ventil je kondenzát, ktorý je vgrávan v naprávach za ogrjevane z generatorem na tuha gorivo, avtomatno prilagodje vrhnino vodno preprečuje nastanek kondenziranja pane vode, ki je vsebovana u odsmoju.

安装、调试和维护说明

感谢您选择了我们的这种产品

此设备的详细技术资料可在网站 www.caleffi.com 查找

防冷凝阀

Uyarılar
Ürünü montaj ve bakım öncesinde aşağıdaki talimatları okumalısınız. İşlemesi uyarı anlamı göstermektedir. DİKKT! BU TALIMATLARA UYULMAMASI TEHLİKELİ DURUMLARA YOL AÇABİLİR!

YÜRÜRLÜKTEKİ YÖNETMELİKLERE GÜRE UYKUNLU SEĞİLMELİ GEREKEN GÜVENLİK AYGITLARI

YOĞUŞMA ÖNLEME VALFİ

Çalışma

Właściwości
Maksymalny procent glykolu: 50%
Maks. ciśnienie robocze: 10 bar